



PRAKTICA BCA

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

PRAKTICA BCA

Mit der PRAKTICA BCA besitzen Sie eine zuverlässige Kleinbild-Spiegelreflexkamera mit modernen technischen Merkmalen, die sicheres Fotografieren und ausgezeichnete Bildschärfe garantiert. Wir wünschen Ihnen mit der PRAKTICA BCA viel Freude.

Wir bitten, alle Hinweise dieser Bedienungsanleitung zu beachten. Unsachgemäße Handhabung der Kamera kann zu Schäden führen, deren Behebung außerhalb unserer Garantieleistung liegt.

Durch Weiterentwicklung der PRAKTICA BCA können sich geringfügige Abweichungen von dieser Druckschrift ergeben.

The PRAKTICA BCA you now own is a reliable SLR camera offering latest technical features and guaranteeing ease of operation as well as excellent sharpness. Enjoy it.

Please follow the instructions contained herein. Improper camera handling may result in damage not covered by our guarantee. Further development of the PRAKTICA BCA may lead to minor deviations from the details given here.

Le PRAKTICA BCA est un appareil reflex petit format qui se distingue par sa fiabilité et ses caractéristiques techniques répondant aux acquis les plus récents, qui permet de photographier avec sûreté et qui garantit une excellente netteté de l'image. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec le PRAKTICA BCA.

Nous vous prions d'appliquer toutes les instructions de la présente notice d'emploi. Tout maniement incorrect de l'appareil risque d'entraîner un endommagement qui n'entre pas dans le cadre de notre garantie. Le perfectionnement technique de l'appareil PRAKTICA BCA peut conduire à de légères divergences par rapport au présent imprimé.

Technische Merkmale

Technical features

Caractéristiques techniques

- Einäugige Spiegelreflexkamera für Bildformat 24x36, Innenlichtmessung bei Offenblende durch elektronische Blendenwertübertragung
- Vollautomatische elektronische Belichtungszeitensteuerung stufenlos von $\frac{1}{1000}$ s bis 1 s
- Vorinformation im Sucher: Belichtungszeitenbereich von $\frac{1}{1000}$ s bis $\frac{1}{60}$ s und $\frac{1}{30}$ s bis 1 s, eingestellte Blendenzahl und Blitzbereitschaftsanzeige
- Bildeinstellsystem: Fresnellinse mit diagonal angeordnetem Tripelmeßkeil, Monoplan-rasterring und Mattring

- *Single lens reflex camera for frame size 24×36 , through-the-lens light metering with open aperture, electronic aperture value transmission*
- *Automatic electronic shutter speed control, stepless from $1/1000$ s to 1 s*
- *Viewfinder information: shutter speeds in the ranges from $1/1000$ s to $1/60$ s and $1/30$ s to 1 s, set aperture and flash readiness indication*
- *Focusing system: Fresnel lens with diagonally arranged triple wedge, micro-prism ring and ground glass ring*
- Appareil reflex monoculaire pour format d'image 24×36 , mesure de la lumière à travers l'objectif avec diaphragme grand ouvert et transmission électronique des valeurs de diaphragme
- Commande électronique entièrement automatique et continue dans la gamme de $1/1000$ s à 1 s.
- Information préalable dans le viseur: gamme des temps de pose de $1/1000$ s à $1/60$ s et de $1/30$ s à 1 s, valeur de diaphragme pré-sélectionnée et position du flash en attente
- Système de mise au point: lentille de Fresnel avec triples coins disposés en diagonale, anneau à trame monoplan et verre dépoli

Manuelle Korrektur der Belichtung im Bereich von ± 2 Belichtungszeitenstufen – Sucherbildgröße ca. 95 % der Bildseiten – Elektronenblitz-Synchronisation bei $1/60$ s – PRAKTICA-Bajonett (Auflagemaß 44,4 mm; Innendurchmesser 48,5 mm) – Selbstauslöser (ca. 8 s) mit Startknopf – Anschluß für Motoraufzug – Memohalter an der Kamerarückwand – Batteriekontrolle im Sucher – Energiequelle: Primär-Batterie 6 V – Lichtempfänger: CdS-Fotowiderstand – Meß- und Steuerbereich: 1 ... 19 EV – Abmessungen (Gehäuse): 138 mm x 87 mm x 49 mm – Masse (Gehäuse ohne Batterie): 520 g

Manual compensation of exposure data in the range of ± 2 exposure factors – viewfinder image shows approximately 95 per cent of the picture sides – electronic flash synchronisation at $1/60$ s – PRAKTICA bayonet (flange focal length 44.4 mm, inner diameter 48.5 mm) – self-timer (about 8 s delay) with release button – connection for motor winder – film information holder on camera back – battery condition indication in viewfinder – power source: 6 V primary battery – light sensor: CdS photoresistor – metering and control range: 1 ... 19 EV – dimensions of body: 138 mm x 87 mm x 49 mm – weight (body without battery): 520 g

Correction manuelle du temps de pose dans la zone de 2 échelons en plus ou en moins – dimensions de l'image vue dans le viseur: 95 % environ des côtés de l'image – synchronisation de l'éclair électronique sur $1/60$ s – baïonnette PRAKTICA (dimension d'appui 44,4 mm; diamètre intérieur 48,5 mm) – retardateur (8 s env.) avec touche de mise en train – raccord pour entraînement par moteur – porte-mémoire sur le dos de l'appareil – contrôle de la pile dans le viseur – source d'énergie: pile primaire 6 V – collecteur de lumière: cellule photo-électrique au sulfure de cadmium (SCd) – gamme de mesure et de réglage: 1 ... 19 EV – dimensions (boîtier): 138 mm x 87 mm x 49 mm – poids (boîtier sans pile): 520 g

Bezeichnung der Einzelteile

Designation of parts

**Dénomination des
différents éléments**

2

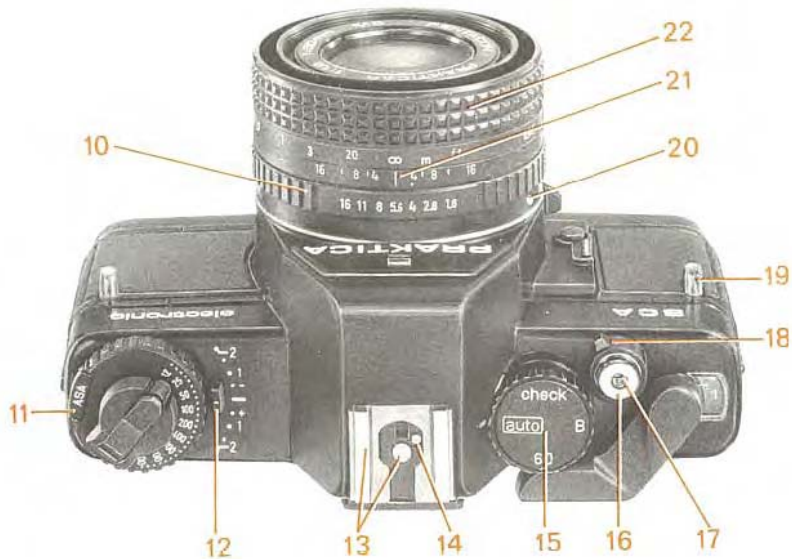
- 1 Einstellknopf für Filmempfindlichkeit und Korrekturwert
- 2 Rückspulknopf mit Kurbel
- 3 Fenster zur Blendenwerteinspiegelung
- 4 Spannhebel
- 5 Bildzähler
- 6 Spannhebel für Selbstauslöser
- 7 Startknopf für Selbstauslöser
- 8 Entriegelungstaste für Objektiv
- 9 Filteranschlußgewinde

- 1 *Film speed and compensation dial*
- 2 *Rewind button with crank*
- 3 *Window for aperture indication*
- 4 *Cocking lever*
- 5 *Frame counter*
- 6 *Self-timer cocking lever*
- 7 *Self-timer release button*
- 8 *Lens unlocking key*
- 9 *Filter thread*

- 1 Bouton de réglage pour sensibilité du film et valeur de correction
- 2 Bouton de réembobinage avec manivelle de marche arrière
- 3 Fenêtre d'affichage de la valeur de diaphragme
- 4 Levier d'armement
- 5 Compteur d'images
- 6 Levier d'armement du retardateur
- 7 Touche de mise en train du retardateur
- 8 Touche de déverrouillage de l'objectif
- 9 Filetage pour filtre



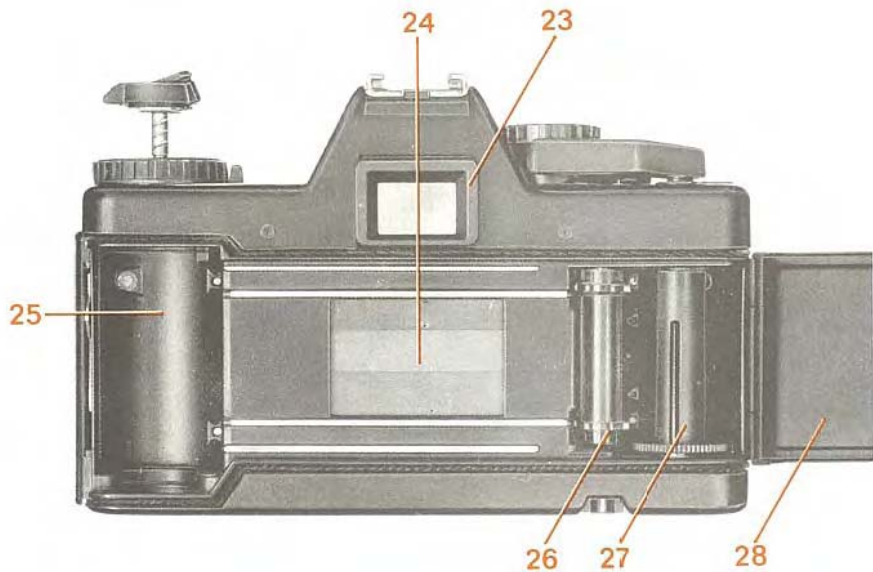
- | | | |
|---|---|---|
| 10 Blendeneinstellring | 10 <i>Aperture setting ring</i> | 10 Bague de commande du diaphragme |
| 11 Entriegelungstaste | 11 <i>Unlocking key</i> | 11 Touche de déverrouillage |
| 12 Index für Filmempfindlichkeit und Korrekturwert | 12 <i>Film speed/compensation index</i> | 12 Indicateur de sensibilité du film et de valeur de correction |
| 13 Steckschuh mit Mittenkontakt | 13 <i>Hot shoe with centre contact</i> | 13 Griffe pour accessoires avec contact M |
| 14 Kontakt für systemkonforme Computerblitzgeräte | 14 <i>Contact for dedicated computerised flash unit</i> | 14 Contact pour flash orienté système à commande par micro-ordinateur |
| 15 Betriebsartenwähler für Automatik; B, $\frac{1}{60}$ und Batteriekontrolle (check) | 15 <i>Mode selector: automatic, B, $\frac{1}{60}$ s, battery check</i> | 15 Commutateur pour automatique, pose B, $\frac{1}{60}$ s et contrôle de pile |
| 16 Auslöser | 16 <i>Shutter release</i> | 16 Déclencheur |
| 17 Anschluß für Drahtauslöser | 17 <i>Cable release connection</i> | 17 Pas de vis pour déclencheur souple |
| 18 Auslöserverriegelung | 18 <i>Release lock</i> | 18 Verrouillage du déclencheur |
| 19 Trageöse | 19 <i>Lug for carrying strap</i> | 19 Oeillet |
| 20 Einsetzmarkierung am Objektiv | 20 <i>Lens positioning mark</i> | 20 Repère de montage sur l'objectif |
| 21 Schärfentiefskala | 21 <i>Depth-of-field scale</i> | 21 Echelle de profondeur de champ |
| 22 Entfernungseinstellring | 22 <i>Focusing ring</i> | 22 Bague des distances |



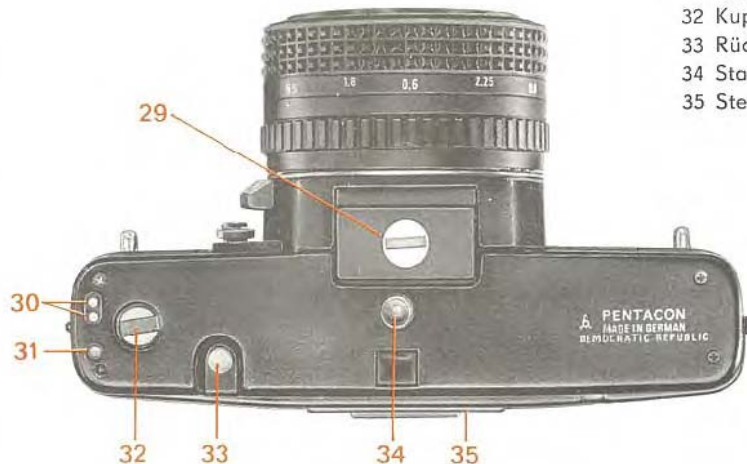
23 Okularfassung mit
Zubehörwechselstelle
24 Verschuß
25 Patronenraum
26 Filmtransportrolle
27 Filmaufwickelspule
28 Kamerarückwand

23 *Eyepiece with accessory
holder*
24 *Shutter*
25 *Film cartridge
compartment*
26 *Film sprocket*
27 *Film take-up spool*
28 *Camera back*

23 Monture de l'oculaire
24 Obturateur
25 Chargeur
26 Débiteur
27 Bobine enrouleuse
28 Dos



- 29 Deckel für Batterieraum mit Verriegelungsknopf
- 30 Kontakte für Motoraufzug
- 31 Arretierung für Motoraufzug
- 32 Kupplung für Motoraufzug
- 33 Rückspulauslöser
- 34 Stativgewinde
- 35 Steckrahmen (Memohalter)



- 29 Battery compartment lid with locking screw
- 30 Contacts for motor winder
- 31 Catch for motor winder
- 32 Coupling for motor winder
- 33 Rewind release
- 34 Thread for tripod
- 35 Film information holder

- 29 Couvercle du logement de la pile avec bouton de verrouillage
- 30 Contacts pour armement par moteur
- 31 Blocage de l'armement par moteur
- 32 Couplage pour armement par moteur
- 33 Bouton de débrayage du réembobinage
- 34 Filetage pour pied
- 35 Cadre porte-mémoire

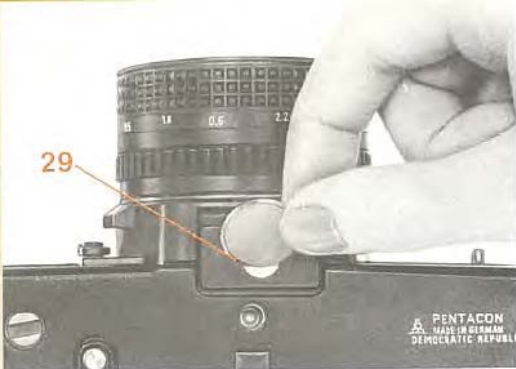
Vorbereitung zur Aufnahme

*Preparing to take
pictures*

Préparatifs

3

29



Batterie einlegen

Zur Stromversorgung des gesamten Elektroniksystems wird eine Energiequelle von 6 Volt benötigt. Das kann eine Alkali-Mangan-, Silber-Oxid- oder Lithium-Batterie sein.

Es lassen sich jedoch auch 4 Knopfzellen (z. B. LR 44) in einer Batteriehülse (Sach-Nr. 961 363) verwenden.

Eine frische Batterie reicht bei Normalgebrauch der Kamera etwa 2 Jahre. Beim Einlegen Verriegelungsknopf am Batterieraumdeckel (29) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Deckel öffnen läßt. Kontakte im Batterieraum und an der Batterie mit trockenem Tuch säubern. Batterie mit Pluspol gegen den federnden Kontakt drücken (Polaritätskennzeichnung an der Innenseite des Deckels) und in den Batterieraum hineinkippen. Deckel schließen und verriegeln.

Es ist ratsam, die Kontaktstellen an der Batterie und im Batterieraum von Zeit zu Zeit nachzusehen und ggf. zu reinigen. Gegen tiefe Temperaturen ist die Batterie empfindlich und sollte in geeigneter Weise geschützt werden.

Batterie bei längerer Nichtbenutzung der Kamera aus dem Batterieraum entfernen.



Inserting the battery

A 6 V source is required to power the whole electronic system. It may be an alkali-manganese, silver oxide or lithium battery. Four button cells (e. g. LR 44) kept in a battery sleeve (identification no. 961 363) may also be used.

Under normal conditions, a fresh battery lasts for about 2 years. To insert the battery, turn the locking screw of the battery compartment lid (29) counterclockwise until the lid can be opened. Wipe the contacts in the battery compartment and those of the fresh battery with a dry cloth. Press the plus pole of the battery against the spring contact (polarity marks are provided on the lid) and tip the battery in. Close and lock the lid.

It is advisable to check and clean, if necessary, the battery and battery compartment contact points from time to time. The battery is sensitive to low temperatures and should be protected in a suitable way if they occur.

Remove the battery from the camera if the latter is not used for an extended period.

Mise en place de la pile

L'alimentation en courant de l'ensemble du système électronique nécessite une source d'énergie de 6 V qui peut être une pile au manganèse alcalin, à l'oxyde d'argent ou au lithium. Il est aussi possible d'utiliser 4 piles rondes (p. ex. LR 44) dans un étui renfermant la batterie (n° idéologique 961 363). En cas d'utilisation normale de l'appareil, une pile neuve a une durée de vie de 2 ans environ. Lors de la mise en place, tourner le bouton de verrouillage (29) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à pouvoir ouvrir le couvercle. Nettoyer avec un chiffon sec les contacts à l'intérieur du logement de la pile ainsi que ceux de la pile. Appuyer la pile avec son pôle positif contre le contact faisant ressort (repère de polarité sur la face intérieure du couvercle) et faire entrer la pile dans le logement. Fermer et verrouiller le couvercle.

Il est conseillé de contrôler de temps en temps les points de contact de la pile ainsi que ceux à l'intérieur du logement et, au besoin, de les nettoyer. La pile est sensible aux basses températures ce qui nécessite une protection appropriée. En cas de nonutilisation de l'appareil pendant une période plus ou moins prolongée, retirer la pile de son logement.



Batteriekontrolle

Betriebsartenwähler (15) durch Anheben und Drehen auf „check“ stellen (Verschluß gespannt). Batterie kann weiter verwendet werden, wenn die rote LED bei Symbol $\triangle$ oder grüne LED bei 1000/60 aufleuchtet, ohne daß nach einer Prüfzeit von 2–3 s die Anzeige auf eine andere LED übergeht.

Nach erfolgter Kontrolle Betriebsartenwähler (15) wieder auf „auto“ stellen.

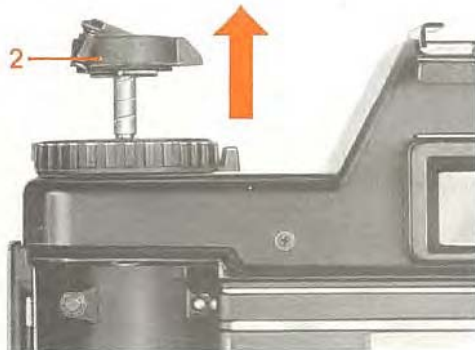
Checking the battery

Lift the mode selector (15) and turn it to „check“ (the shutter must be cocked). The battery still has a sufficient power reserve when the red LED lights up at symbol $\triangle$ or the green LED at 1000/60 and no other LED lights up after a check time of 2 to 3 s. Reset the mode selector (15) to „auto“ after the check.

Contrôle de la pile

Relever le commutateur (15) et placer ledit commutateur sur la position „check“ en le tournant. L'obturateur doit être armé. La pile est encore utilisable si la diode électroluminescente rouge s'allume à côté du symbole $\triangle$ ou la diode électroluminescente verte à côté de 1000/60 sans que l'affichage passe à une autre diode après un contrôle d'une durée de 2 à 3 secondes.

Le contrôle terminé, replacer le commutateur (15) sur la position „auto“.



Film einlegen

Achtung! Vor dem Filmeinlegen sollte der Betriebsartenwähler (15) auf „60“ eingestellt werden, da sich bei der Einstellung „auto“ eine lange Belichtungszeit bilden kann. Bis zum Ende des Verschlußablaufes ist der Spannhebel gesperrt. Keine Gewaltanwendung! Gegebenenfalls können Sie eine lange Belichtungszeit durch Umstellen von „auto“ auf „B“ abbrechen. Eine lange Belichtungszeit wird bei Einstellung „auto“ auch beim Auslösen ohne eingesetztes Objektiv gebildet.

Rückwand öffnen

Rückspulknopf (2) bis zum Anschlag nach oben ziehen, so daß sich die Rückwandverriegelung löst, Rückwand vollständig öffnen, dabei springt der Bildzähler (5) selbständig in die Ausgangsstellung zurück. Filmpatrone in den Patronenraum (25) einlegen. Rückspulknopf (2) wieder vollständig hineindrücken, ggf. dabei drehen.

Loading

Before loading, set the mode selector (15) to "60" as a slow shutter speed may be formed in the "auto" position. The cocking lever can be operated only when the shutter cycle is completed. Do not use force. A slow shutter speed can be cut short by changing from "auto" to "B". It may also be formed in the "auto" position when the shutter is released without a lens mounted on the camera.

Opening the back

Pull the rewind button (2) up as far as it will go to unlock the back. Open the back completely; the frame counter will automatically return to the starting position. Insert the film cartridge into the cartridge compartment (25). Press the rewind button back in all the way, turning it if necessary.

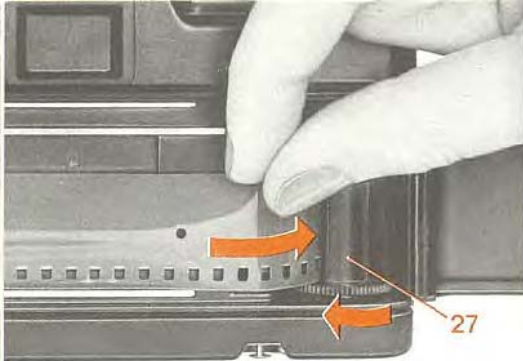
Mise en place du film

Attention! Avant de procéder à la mise en place du film, placer le commutateur (15) sur „60“, étant donné le risque d'une longue durée de pose en cas de réglage sur „auto“. Le levier d'armement demeure verrouillé jusqu'à la fin de la course de l'obturateur.

Ne pas forcer! Le cas échéant, une longue durée de pose peut être réduite en commutant de la position „auto“ sur „B“. En cas de déclenchement sans montage d'un objectif, on peut aussi obtenir une longue durée de pose en réglant sur „auto“.

Ouverture du dos

Tirer le bouton de réembobinage (2) vers le haut jusqu'à la butée ce qui engendre le déverrouillage du dos. En ouvrant complètement le dos, le compteur d'images (5) rejoint automatiquement sa position de départ. Procéder à la mise en place de la cartouche dans le chargeur (25). Appuyer à fond sur le bouton de réembobinage (2). Au besoin, tourner en même temps ledit bouton.



Filmanfang mindestens 1 cm in den Schlitz der Aufwickelspule (27) einführen. Danach die Aufwickelspule am Rändel (27) in Richtung Kamera-mitte ca. eine Umdrehung bewegen. Die Zähne der Filmtransportrolle (26) müssen in die Film-perforation eingreifen. Durch vorsichtiges Be-tätigen des Spannhebels (4) vom ordnungsge-mäßen Film lauf überzeugen.

Rückwand schließen

Rückwand in der Mitte der Riegelseite fassen und gegen den Kamerakörper drücken, bis die Verriegelung hörbar einrastet.

Insert at least 1 cm of the film leader into the slit of the take-up spool (27). Then turn the spool by the knurled base towards the middle of the camera through about one revolution. See that the teeth of the film sprocket (26) engage in the perforation of the film. Check that the film is advanced properly by carefully operating the cocking lever (4).

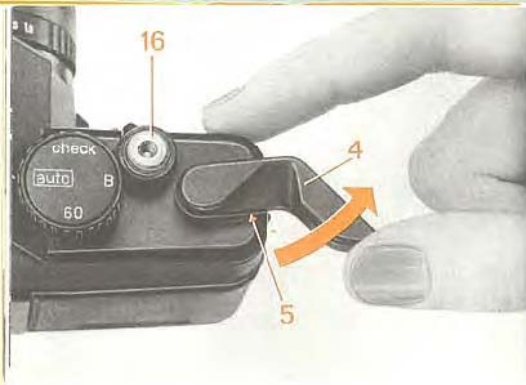
Closing the back

Press the middle of the lock side of the back against the camera body until the lock is heard to engage.

Introduire l'amorce du film au moins 1 centimètre dans la fente de la bobine enrouleuse (27). Ensuite, saisir la molette de la bobine enrouleuse (27) en faisant faire à cette dernière une révolution environ en direction de l'axe de l'appareil. Les dents du débiteur (26) doivent avoir prise dans les perforations du film. Actionner avec précaution le levier d'armement (4) pour s'assurer de l'avancement correct du film.

Fermeture du dos

Saisir le dos au milieu du côté à verrou de fermeture et l'appliquer par appui sur le boîtier de l'appareil jusqu'à ce que l'enclenchement du verrouillage soit perceptible à l'oreille.



Aufnahmebereitschaft herstellen

Der Spannhebel (4) läßt sich etwas ausschwenken, ohne den Aufzugsvorgang bereits einzuleiten. Diese Bereitschaftsstellung erhöht die Griffsicherheit bei schneller Bildfolge. Spannhebel vollständig bis zum Anschlag schwenken, zurückführen und Verschuß mit Auslöser (16) auslösen. Vorgang wiederholen und nochmals spannen, bis der automatische Bildzähler (5) die Bildzahl „1“ anzeigt.

Der ordnungsgemäße Filmtransport ist am Mitdrehen des Rückspulknopfes (2) bei Betätigung des Spannhebels (4) kontrollierbar.

Preparing to shoot

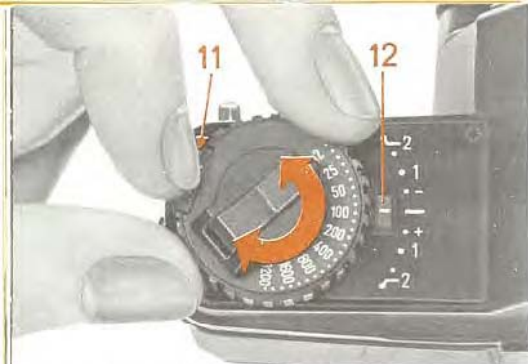
The cocking lever (4) can be swung out a little way without starting film winding. This "ready" position increases handling reliability when taking rapid picture sequences. Swing the cocking lever as far as it will go, return and press the shutter release (16). Repeat this procedure until the automatic frame counter (5) indicates frame 1.

When the film is properly advanced, the rewind button (2) is seen to rotate when the cocking lever (4) is operated.

Mise en position d'attente pour la prise de vues

Actionner légèrement le levier d'armement (4) sans pour autant entamer le processus d'avancement du film. Cette position d'attente contribue à exécuter les manipulations avec plus de sûreté en cas de prises de vues à cadence accélérée. Actionner le levier d'armement à fond jusqu'à la butée, le ramener dans sa position de départ et actionner l'obturateur à l'aide du déclencheur (16). Répéter l'opération et réarmer jusqu'à ce que le compteur automatique d'images (5) indique le chiffre „1“.

Si le bouton de réembobinage (2) tourne en cas d'actionnement du levier d'armement (4), cela signifie que le film avance correctement.



Filmempfindlichkeit einstellen

Entriegelungstaste (11) drücken und durch gleichzeitiges Drehen des Knopfes die auf der Filmpackung angegebene Filmempfindlichkeit nach ISO/ASA-Werten gegenüber dem Index (12) einstellen (Vergleichstabelle der Filmempfindlichkeiten nach ISO/ASA und DIN siehe S. 26). Als Gedächtnisstütze über die Art des eingelegten Filmes kann die abgetrennte Dekkeltasche der Filmschachtel in den Steckrahmen (Memohalter (35)) eingeschoben werden.

Filmempfindlichkeit nach ISO/ASA – DIN

ISO/ASA – DIN film speeds

Sensibilité du film d'après ISO/ASA et DIN

ISO/	16	20	32	40	64	80	125	160	250	320	500	640	1000	1250	2000	2500	
ASA	12	25	50	100	200	400	800	1600	3200								
DIN	13	14	16	17	19	20	22	23	25	26	28	29	31	32	34	35	
	12	15	18	21	24	27	30	33	36								

Setting the film speed

Press the unlocking key (11) and turn the dial until the ISO/ASA film speed as indicated on the film pack matches the index (12). See also the ISO/ASA and DIN film speed table on page 26. The flap from the film pack can be put into the film information holder (35) as an additional aid to the memory.

Réglage par rapport à la sensibilité du film

Appuyer sur la touche de déverrouillage (11) et tourner en même temps le bouton jusqu'à ce que la sensibilité du film qui est indiquée sur son emballage en valeurs ISO/ASA coïncide avec l'indicateur (12) (tableau de comparaison des sensibilités entre valeurs ISO/ASA et valeurs DIN: voir page 26).

Pour se rappeler la nature du film mis en place, on glisse la languette de l'emballage du film dans le cadre porte-mémoire (35).

Automatische Belichtungszeitensteuerung

Die PRAKTICA BCA arbeitet bei Einstellung „auto“ stufenlos und automatisch im Belichtungszeitenbereich von $\frac{1}{1000}$ s bis 1 s. Die elektronische Belichtungszeitensteuerung erfolgt entsprechend den Lichtverhältnissen, der vorgewählten Blendenzahl und der Filmempfindlichkeit.

Die LEDs am Sucherbildrand informieren (bei gespanntem Verschluss) über den angesteuerten Belichtungszeitenbereich. Dabei werden die Zeiten zwischen $\frac{1}{1000}$ s und $\frac{1}{60}$ s durch eine grüne LED, die Zeiten zwischen $\frac{1}{30}$ s und 1 s durch eine gelbe LED signalisiert. Bei Einstellung „B“ leuchtet eine rote LED bei Symbol ∇ . Überbelichtung wird durch eine rote LED bei Symbol $\triangle$ angezeigt, Unterbelichtung bei Symbol ∇ .

Durch die mittenbetonte Innenlichtmessung werden die die Belichtung beeinflussenden Faktoren, wie Brennweite des Objektivs, Filter, auszugsverlängerndes Zubehör, automatisch berücksichtigt. Die Lichtmessung erfolgt bei Offenblende. Die vorgewählte Blende wird dabei elektronisch simuliert und in die Kamera übertragen. Durch die Abblendautomatik wird die Blende des Objektivs nur während der Belichtung auf den eingestellten Wert geschlossen.

Automatic shutter speed control

In the "auto" mode, the PRAKTICA BCA operates automatically in a stepless shutter speed range from $\frac{1}{1000}$ s to 1 s. The shutter speed is electronically controlled in line with the lighting conditions, the preselected aperture and the film speed.

The LEDs on one side of the viewfinder image indicate the controlled shutter speed (when the shutter is cocked). The speeds between $\frac{1}{1000}$ s and $\frac{1}{60}$ s are indicated by a green LED and those between $\frac{1}{30}$ s and 1 s by a yellow one. A red LED at symbol ∇ indicates that the mode selector has been set to "B". Overexposure causes a red LED to light up at symbol $\triangle$, underexposure results in one lighting up at symbol ∇ .

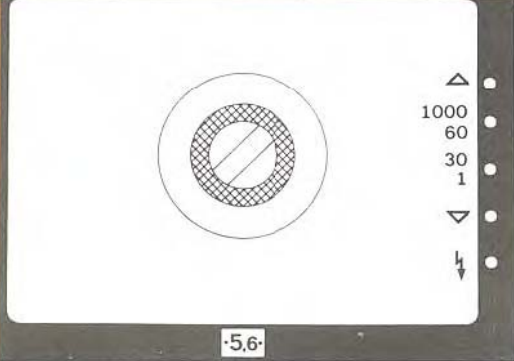
The centre-weighted TTL metering takes automatically into account all factors influencing the exposure such as focal length of the lens, filter and extensions. The light is metered with the aperture fully opened. The value of the preselected aperture is electronically simulated and so transferred into the camera. The automatic stop-down system makes the lens diaphragm stop down to the set aperture only for the time of the exposure.

Réglage automatique des temps de pose

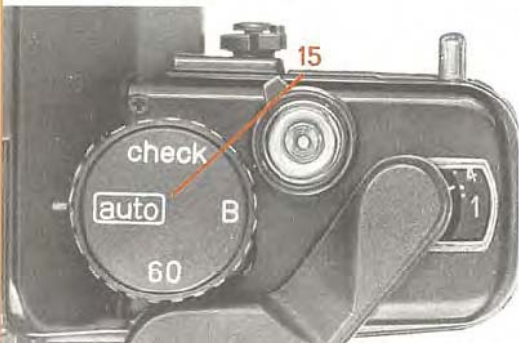
En cas de réglage sur „auto", le PRAKTICA BCA fonctionne de façon automatique et continue dans la gamme des temps de pose allant de $\frac{1}{1000}$ s à 1 s. La commande électronique des temps de pose est réalisée en fonction des conditions d'éclairage, du nombre d'ouverture présélectionné et de la sensibilité du film.

Les diodes électroluminescentes sur le bord de l'image vue dans le viseur l'obturateur étant armé indiquent la gamme sélectionnée des temps de pose. Une DEL verte signale les temps de pose entre $\frac{1}{1000}$ s et $\frac{1}{60}$ s alors qu'une DEL jaune signale les temps de pose entre $\frac{1}{30}$ s et 1 s. En cas de réglage sur „B", une DEL rouge s'allume à côté du symbole ∇ . Une surexposition est signalisée par une DEL rouge à côté du symbole $\triangle$, une sousexposition à côté du symbole ∇ .

Grâce à la mesure de la lumière incidente à travers l'objectif, les facteurs qui influent sur l'exposition (focale de l'objectif, filtres, accessoires permettant d'augmenter le tirage) sont automatiquement pris en considération. La mesure de la lumière se fait à diaphragme grand ouvert, le nombre d'ouverture présélectionné étant simulé par voie électronique et transmis à l'appareil. Grâce à la fermeture



Werden über Adapter Objektive mit PRAKTICA-Gewindeanschluß M 42x1 verwendet, erfolgt die Lichtmessung automatisch bei Arbeitsblende.



Arbeitsbereich

Die Belichtungsautomatik der Kamera arbeitet abhängig von der Filmempfindlichkeit bei Offenblendenmessung innerhalb des in der Tabelle (siehe S. 33) angegebenen Bereiches. (Bei Arbeitsblendenmessung ist der Arbeitsbereich eingeschränkt.)

If lenses with the M 42x1 PRAKTICA thread are used with an adapter, the light is automatically metered at working aperture.

Operating range

The automatic exposure system of the camera operates at full aperture within the ranges specified in the table on page 33. These ranges depend on the film speed. The operating ranges are restricted when the light is metered at working aperture.

automatique du diaphragme, l'obturateur de l'objectif se ferme seulement pendant l'exposition pour passer à la valeur présélectionnée.

Si, par l'intermédiaire d'adaptateurs, on utilise des objectifs avec raccord fileté du type PRAKTICA M 42x1, la mesure de la lumière se fait automatiquement à ouverture de prise de vue.

Plage de fonctionnement

En cas de mesure à diaphragme grand ouvert le régulateur automatique d'exposition fonctionne, en dépendance de la sensibilité du film, dans la plage indiquée dans le tableau (page 33). En cas de mesure à ouverture de prise de vue, la plage de fonctionnement est limitée.



Vorwahl der Blendenzahl

Durch Drehen des Blendeneinstellringes (10) die gewünschte Blendenzahl der Marke auf der Objektivfassung gegenüberstellen. Die eingestellte Blendenzahl wird dabei am unteren Rand des Sucherbildes eingespiegelt.

Aperture preselection

Turn the aperture setting ring (10) to set the desired aperture against the mark on the lens mount. The set aperture is displayed at the bottom of the viewfinder image.

- Film speed
- Exposure value EV
- ▲ Aperture

Présélection du nombre d'ouverture

Tourner la bague de commande du diaphragme (10) et faire coïncider le nombre d'ouverture désiré avec le repère sur la monture de l'objectif. Ce faisant, le nombre d'ouverture sélectionné apparaît au bord inférieur de l'image vue dans le viseur.

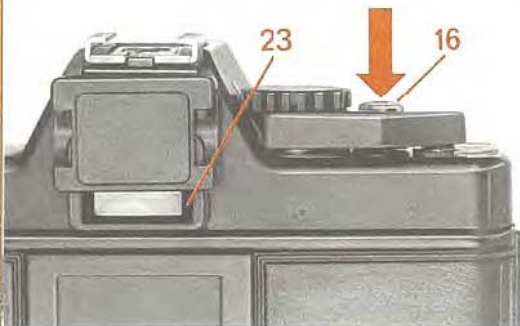
- Sensibilité du film
- Valeur d'exposition EV
- ▲ Nombre d'ouverture

Arbeitsbereich bei Offenblendenmessung (Belichtungszeiten in s)

Operating ranges with open-aperture TTL metering (shutter speeds in s)

Gamme de fonctionnement en cas de mesure à diaphragme grand ouvert (temps de pose en s)

		● Filmempfindlichk. ■ Belichtungsw.		▲ Blendenzahl								
● DIN	ISO ASA	EV	1,4	2	2,8	4	5,6	8	11	16	22	
12	12	1-14	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/500	1-1/250	1-1/125	1-1/60	1-1/30	
15	25	1-15	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/500	1-1/250	1-1/125	1-1/60	
18	50	2-16	2-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/500	1-1/250	1-1/125	
21	100	3-17	4-1/1000	2-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/500	1-1/250	
24	200	4-18	8-1/1000	4-1/1000	2-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/500	
27	400	5-19	15-1/1000	8-1/1000	4-1/1000	2-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	
30	800	6-19	30-1/1000	15-1/1000	8-1/1000	4-1/1000	2-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	
33	1600	7-19	60-1/1000	30-1/1000	15-1/1000	8-1/1000	4-1/1000	2-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	
36	3200	8-19	125-1/1000	60-1/1000	30-1/1000	15-1/1000	8-1/1000	4-1/1000	2-1/1000	1-1/1000	1-1/1000	



Auslösen

Nach Kontrolle des Belichtungszeitenbereiches im Sucher ist durch zügiges Weiterdrücken des Auslösers (16) der Verschuß auszulösen. Beim nachfolgenden Loslassen des Auslösers wird die Elektronik automatisch abgeschaltet. Ein Loslassen des Auslösers während langer Belichtungszeit hat keinen Einfluß auf den Belichtungsvorgang. In diesem Fall erfolgt das Abschalten der Elektronik erst nach vollständigem Ablauf des Verschlusses.

Leuchtet gelbe LED, ist die Kamera in geeigneter Weise abzustützen oder es ist ein Stativ zu benutzen.

Befindet sich bei Automatik-Betrieb die Kamera nicht vor dem Auge (Stativaufnahmen), ist die zur Kamera gehörige Okularschutzkappe unmittelbar nach Kontrolle der Belichtungszeit in die Okularfassung (23) zu schieben.

Shutter release

After checking the shutter speed range in the viewfinder, operate the shutter by fully depressing the shutter release (16). When pressure is removed from the shutter release, the electronics are automatically switched off. With slow shutter speeds the removal of pressure from the shutter release does not affect the exposure procedure. In this case the electronics are switched off only when the shutter cycle has been completed.

If the yellow LED lights up, the camera should be suitably supported or a tripod be used.

If the camera is not held at eye level during automatic operation (e. g. with tripod shots), push the eyepiece cover which comes with the camera into the holder immediately after checking the shutter speed.

Déclenchement

Après avoir contrôlé le temps de pose dans le viseur, appuyer à fond sur le déclencheur (16) afin d'actionner l'obturateur. Le relâchement subséquent du déclencheur engendre automatiquement une déconnexion du système électronique. Un relâchement du déclencheur au cours d'une longue durée de pose n'a aucune influence sur l'exposition. Dans ce cas, la déconnexion du système électronique se produit seulement après que l'obturateur ait terminé sa course.

Si une DEL jaune s'allume, il s'agit d'immobiliser l'appareil d'une façon appropriée ou d'utiliser un pied.

Si l'appareil n'est pas à l' hauteur des yeux en cas de fonctionnement automatique (prise de vues sur pied), il faut, immédiatement après le contrôle du temps de pose, introduire le capuchon protecteur de l'oculaire dans la monture de l'oculaire (23).



Belichtungskorrektur

Weist das Fotomotiv einen besonders großen Kontrast auf, besteht die Möglichkeit, die Belichtungszeit individuell zu beeinflussen. Derartige Korrekturen sind z. B. notwendig bei dunklen Motiven vor hellem Hintergrund (Überbelichtung +1; +2) oder hellen Motiven vor dunklem Hintergrund (Unterbelichtung -1; -2). Dazu Einstellknopf (1) anheben und Index (12) auf den vorgesehenen Korrekturwert stellen.

Die Einstellung kann in halben Stufen vorgenommen werden. An den Grenzen des Filmeempfindlichkeitsbereiches 12 ISO/ASA und 3200 ISO/ASA (12 DIN und 36 DIN) ist die Korrektur von 2 Stufen ebenfalls möglich. Eine Erweiterung des Belichtungsbereiches über die Werte $\frac{1}{1000}$ s und 1 s hinaus erfolgt durch die Korrektur nicht.

Achtung! Nach derartigen Korrekturen Einstellknopf (1) wieder in die Ausgangsstellung bringen!

Exposure compensation

If there are high contrasts in the subject, the shutter speed can be individually varied. Such corrections are necessary e. g. with dark objects in front of a light background (overexposure +1; +2) or bright objects in front of a dark background (underexposure -1; -2).

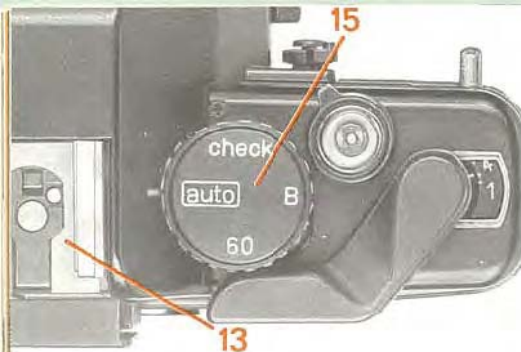
In these cases, lift the film speed and compensation dial (1) and set the index (12) against the desired compensation value. The dial can be set to half factors. At the borders of the film speed range - 12 ISO ASA and 3200 ISO/ASA (12 DIN and 36 DIN) - compensation by two factors is also possible. The compensation cannot extend the shutter speed range beyond the speeds of $\frac{1}{1000}$ s and 1 s.

Remember to return the dial (1) to the zero position following exposure-compensated shots.

Correction de l'exposition

Si le sujet à photographier présente des contrastes particulièrement prononcés, il est possible d'exercer une influence individuelle sur le temps de pose. Telles corrections sont, p. ex., nécessaires lorsqu'il s'agit de sujets sombres placés devant un fond clair (surexposition +1; +2) ou de sujets clairs placés devant un fond sombre (sous-exposition -1; -2). Dans ce cas, soulever le bouton de réglage (1) et placer l'indicateur (12) sur la valeur de correction prévue. Le réglage peut se faire moyennant des demi-échelons. Aux limites de la plage de sensibilité 12 ISO/ASA et 3200 ISO/ASA (12 DIN et 36 DIN), une correction de l'ordre de 2 échelons est également possible. Une augmentation de la plage d'exposition au-delà des valeurs $\frac{1}{1000}$ s et 1 s n'est pas réalisable par l'intermédiaire d'une correction.

Attention! Après telles corrections, ne pas oublier de replacer le bouton de réglage (1) dans sa position de départ.



Blitzlichtaufnahmen

Reicht das vorhandene Licht (z. B. Innenaufnahmen) zum Fotografieren nicht mehr aus, empfiehlt es sich, zu blitzen. Es können alle Elektronenblitzgeräte verwendet werden. Blitzgerät in den Steckschuh (13) schieben. Damit ist die kabellose Verbindung zwischen Kamera und Blitzgerät hergestellt.

1. Verwenden von systemkonformen Computerblitzgeräten

Betriebsartenwähler (15) auf „auto“ stellen. Die Blitzbereitschaft von Kamera und Blitzgerät wird bei leichtem Drücken des Auslösers durch eine grüne LED neben dem ⚡ -Symbol im Sucher angezeigt. Ist die Objekthelligkeit so hoch, daß gleichzeitig bei Symbol $\triangle$ eine rote LED leuchtet, darf nicht geblitzt werden. In diesem Fall Betriebsartenwähler (15) auf „60“ stellen und wie unter 2. beschrieben verfahren.

Flash photography

If the available light is insufficient for hand-held shots (e. g. indoors), a flash unit should be plugged on. All electronic flash units can be used.

Push the flash unit onto the hot shoe (13) to make the electrical connection between the camera and the flash unit without a cable.

1. Use of dedicated computerised flash units

Set the mode selector to position "auto". The camera and flash unit are ready for flashing if a green LED lights up in the viewfinder (beside the f symbol) when the shutter release is gently pressed. Do not release the flash unit if the object is so bright that simultaneously a red LED lights up at symbol $\triangle$. In this case, set the mode selector (15) to "60" and proceed as described under 2.

Prises de vues au flash

Si la lumière disponible pour photographier avec succès (p. ex. prises de vues en intérieur) n'est pas suffisante, il est recommandé d'utiliser un flash. Tous les types de flash électroniques peuvent être utilisés. Introduire le flash dans la griffe à accessoires (13). Ainsi, la connexion électrique entre l'appareil et le flash est établie sans câble.

1. Utilisation de flash adaptés au système de l'appareil et commandés par micro-ordinateur

Placer le commutateur (15) sur la position „auto". L'attente de l'appareil et du flash est indiquée dans le viseur par une DEL verte à côté du symbole f lorsqu'on appuie légèrement sur le déclencheur. Si la luminosité du sujet est si prononcée qu'une DEL rouge s'allume à côté du symbole $\triangle$ il faut s'abstenir d'une prise de vue au flash. Dans ce cas, placer le commutateur (15) sur „60" et procéder comme décrit au point 2.

2. Einfache Elektronenblitzgeräte mit oder ohne Computersteuerung

Betriebsartenwähler auf „60“ stellen. Damit ist eine konstante Festzeit von $1/60$ s eingestellt (Leitzahl bzw. Filmempfindlichkeit beachten). Leuchtet rote LED bei Symbol $\triangle$, ist Objekthelligkeit hoch, und es kann durch den Blitz zur Überbelichtung führen. Wird in dieser Stellung des Betriebsartenwählers ein systemkonformes Computerblitzgerät verwendet, leuchtet wie in Stellung „auto“ beim Erreichen der Blitzbereitschaft die grüne LED bei f -Symbol im Sucher.

2. Common electronic flash units with or without computer control

Set the mode selector "60" = constant fixed time of $\frac{1}{60}$ s (take into account the guide number and film speed). If the red LED at the $\triangle$ symbol lights up, the object is so bright that flashing may lead to overexposure. If, with the mode selector in this position, a dedicated computerised flash unit is used, the green LED at the $\{$ symbol in the viewfinder will light up as soon as the camera is ready for flashing as is the case in position "auto".

2. Flash électroniques simples avec ou sans commande par micro-ordinateur

Placer le commutateur (15) sur „60" d'où résulte un temps de pose fixe et constant de l'ordre de $\frac{1}{60}$ s (tenir compte du nombre-guide et de la sensibilité du film). Si une DEL rouge s'allume à côté du symbole $\triangle$ cela signifie que la luminosité du sujet est trop prononcée et que l'emploi du flash peut engendrer une surexposition. Si le commutateur (15) demeure dans cette position et s'il est fait emploi d'un flash adapté au système de l'appareil et commandé par micro-ordinateur, la DEL verte à côté du symbole $\{$ s'allume dès que le flash est prêt à fonctionner tel que c'est le cas pour le fonctionnement „auto".



Objektivwechsel

Entriegelungstaste (8) drücken und gleichzeitig Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis Anschlag drehen. Objektiv aus der Kamera entnehmen. PRAKTICAR-Objektiv so einsetzen, daß sich die roten Markierungen (20/8) an Objektiv und Kamera gegenüberstehen. Objektiv gegen den Kamerakörper drücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis Verriegelungstift hörbar sicher einrastet.

Mit Hilfe des PRAKTICA-Adapters können alle Original-PRAKTICA-Objektive mit Gewindeanschluß M 42x1 angeschlossen werden.

Die PRAKTICA BCA arbeitet auch in Verbindung mit den Gewindeobjektiven uneingeschränkt automatisch.

Lediglich die Lichtmessung erfolgt bei Arbeitsblende.



Changing the lens

Press the unlocking key (8) and turn the lens counterclockwise as far as it will go. Remove the lens from the camera. Insert the PRAKTICAR lens in such a way that the red markings (20/8) on the camera and lens are opposite each other. Press the lens against the camera body and turn clockwise until the locking pin is heard to engage.

By using the PRAKTICA adapter all original PRAKTICA lenses with the M 42x1 thread can be connected.

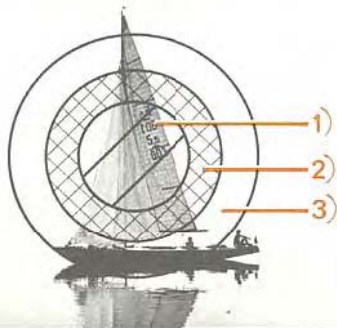
The PRAKTICA BCA also works automatically with the screw-thread lenses, the only difference being that the light metering is made with working aperture.

Changement d'objectif

Appuyer sur la touche de déverrouillage (8) en tournant l'objectif dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Ensuite, démonter l'objectif. Ensuite, monter l'objectif PRAKTICA en faisant coïncider les repères rouges (20/8) dont sont dotés l'objectif et l'appareil. Introduire l'objectif dans l'appareil. Tourner l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'encliquetage de la pointe de verrouillage soit perceptible à l'oreille.

En utilisant l'adaptateur PRAKTICA, il est possible de monter sur l'appareil tous les objectifs originaux PRAKTICA à raccord fileté M 42x1.

Même avec les objectifs à monture filetée, le PRAKTICA BCA fonctionne automatiquement. A noter toutefois que la mesure de la lumière se fait à ouverture de prise de vue.



Bildschärfe einstellen

Das Scharfeinstellen ist mit Tripelmeßkeilsystem, Monoplanraster- und Mattring möglich.

1 Tripelmeßkeil

Dieses Keilsystem erlaubt eine sehr hohe Einstellgenauigkeit der Bildschärfe. Die optimale Einstellung ist erreicht, wenn Konturen und Linien einen natürlichen Verlauf haben. Bei Unschärfe sind die Motivkonturen im mittleren Kissegment verschoben.

2 Monoplanrasterring

Die richtige Bildschärfe ist eingestellt, wenn das Bild innerhalb des Rasterfeldes klar und flimmerfrei sichtbar ist.

3 Mattring

Besonders günstig bei Lupen- und Mikroaufnahmen sowie bei Objektiven mit kleiner relativer Öffnung (Blendenzahl größer als 4). Das Bild muß klar und scharf im Mattring erscheinen.

Infrarotaufnahmen

Infrarotaufnahmen erfordern eine geringfügige Korrektur der Scharfeinstellung: den beim Scharfeinstellen ermittelten Entfernungswert der Infrarotmarkierung auf dem Objektiv gegenüberstellen.

Focusing

Focusing is possible using the triple wedge system, the microprism ring or the ground glass ring.

1 Triple wedge

This wedge system allows highly accurate focusing. Optimum sharpness is achieved when the contours and lines flow naturally. Incorrectly aligned edges indicate that the image is out of focus.

2 Microprism ring

The image is correctly focused when the image inside the grid is clear and flicker-free.

3 Ground glass ring

The ground glass ring is especially useful in macro and micro photography and when using lenses with a small relative aperture (f-number larger than 4). The image must appear clear and sharp in the ground glass ring.

Infrared photography

Infrared photography requires a slight correction to the focusing: match the distance determined in focusing with the infrared mark on the lens.

Mise au point

La mise au point se fait par triples coins, anneau à trame monoplan et verre dépoli.

1 Triples coins

Ce système garantit une très haute précision de mise au point. Une mise au point optimale est atteinte lorsque les contours et les lignes ont une allure naturelle. En cas de flou, les contours du sujet sont déportés dans le segment médian.

2 Anneau à trame monoplan

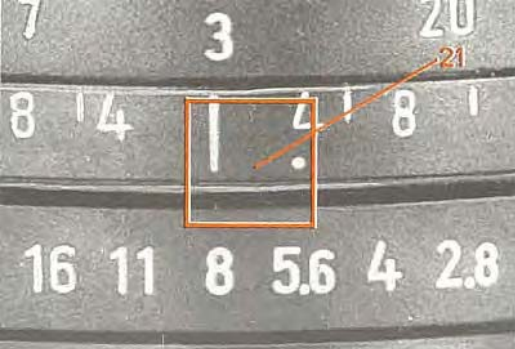
La netteté est parfaite si l'image dans le champ tramé est claire et ne scintille pas.

3 Verre dépoli

Particulièrement avantageux pour la macrophotographie à échelle supérieure à 1:1 et la microphotographie ainsi qu'en cas d'emploi d'objectifs à ouverture relativement faible (nombre d'ouverture supérieur à 4). L'image doit apparaître claire et nette dans le verre dépoli.

Prises de vues en infrarouge

Les prises de vues en infrarouge nécessitent une légère correction de la mise au point: faire coïncider la distance de mise au point avec le repère pour infrarouge sur l'objectif.



Schärfentiefeanzeige

Die Grenzen des Schärfentiefebereiches können für die gewählte Blendenzahl auf der Schärfentiefskala (21) des Objektivs abgelesen werden.

Beispiel für ein Normalobjektiv mit 50 mm Brennweite:

Entfernung: 3 m

Blendenzahl: 8

Schärfentiefe reicht von etwa 2 m bis 5 m

Auslöser

Für einfaches Bedienen sind im Auslöser (16) mehrere Funktionen untergebracht.

Bei gespannter Kamera werden durch leichtes Drücken bis zum Druckpunkt die Automatik sowie die LEDs für Belichtungszeiten bzw. für Blitzbereitschaft (bei Computer-Blitzgeräten) eingeschaltet. Beim Weiterdrücken erfolgt das Auslösen des Verschlusses.

Depth-of-field indication

The limits of the depth of field for the selected aperture can be read off from the depth-of-field scale (21) on the lens. Example for a standard lens with a focal length of 50 mm:

distance	3 m
aperture	8
depth of field	from around 2 m to 5 m

Shutter release

For ease of operation several functions have been combined in the shutter release. When the camera is cocked, gentle depression of the shutter release until pressure is felt switches on the automatic system and the LEDs for the shutter speeds and flash readiness (with computerised flash units). Further pressure will release the shutter.

Indication de la profondeur de champ

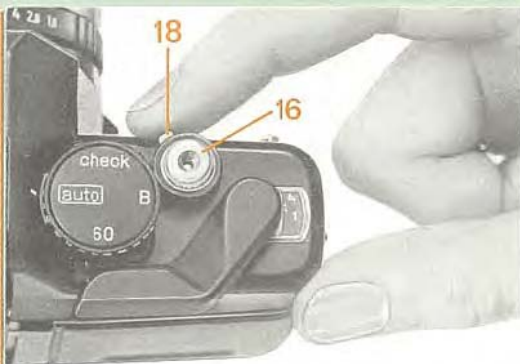
Les limites de la profondeur de champ peuvent être lues sur l'échelle de profondeur de champ (21) de l'objectif en fonction du nombre d'ouverture sélectionné.

Exemple: objectif normal – focale 50 mm

distance:	3 m
nombre d'ouverture:	8
profondeur de champ:	2 à 5 m

Déclencheur

Le déclencheur (16) permet de réaliser plusieurs fonctions ce qui simplifie l'emploi de l'appareil. En appuyant légèrement sur le déclencheur jusqu'au point de résistance et l'appareil étant armé, il se produit une connexion du système automatique ainsi que des DEL pour les temps de pose ou pour la prise de vues au flash (pour flash commandés par micro-ordinateur). En appuyant à fond il en résulte le déclenchement de l'obturateur.



Verriegeln des Auslösers

Ungewolltes Auslösen bzw. unnötiger Stromverbrauch beim unbeabsichtigten Drücken des Auslösers in gespanntem und ungespanntem Zustand der Kamera lassen sich durch die Auslöserverriegelung (18) vermeiden. Hierzu wird diese im Uhrzeigersinn betätigt und damit der Auslöser gesperrt.

Die Entriegelung erfolgt sinngemäß in entgegengesetzter Richtung.

Achtung! Bei gedrücktem Auslöser nicht verriegeln!



Selbstausslöser

Verschluß spannen, Spannhebel (6) des Selbstauslösers bis zum Anschlag nach unten schwenken. Startknopf für Selbstauslöser (7) drücken. Nach einer Vorlaufzeit von etwa 8 s erfolgt die Belichtung. Während des Ablaufes des Vorlaufwerkes Verschluß nicht spannen! Bei Automatik-Betrieb ist das Okular mit der Okularschutzkappe abzudecken, um Fehlmessungen zu vermeiden.

Locking the shutter release

Accidental exposure and unnecessary use of power as a result of unintentional pressing of the shutter release when the camera is cocked or not can be avoided by turning the release lock (18) clockwise to block the shutter release. To unlock turn in the opposite direction. Do not lock the shutter release when it is depressed.

Self-timer

Cock the shutter and swing the self-timer cocking lever (6) all the way down. Release the self-timer by pressing the release button (7). The delay period is approximately 8 s. Do not cock the shutter while the delay mechanism is running. To avoid incorrect metering in the automatic mode, push the eyepiece cover over the eyepiece.

Verrouillage de l'enclencheur

Le système de verrouillage du déclencheur (18) empêche tout déclenchement non voulu et toute consommation inutile d'énergie en cas d'actionnement par inadvertance du déclencheur l'appareil étant armé ou non. Pour bloquer le déclencheur on tourne la touche de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre. Le déverrouillage se fait en tournant ladite touche dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.

Attention! Ne pas verrouiller lorsque le déclencheur est enfoncé.

Retardateur

Armer l'obturateur et amener le levier d'armement du retardateur (6) vers le bas jusqu'à la butée. Appuyer sur la touche de mise en train (7) du retardateur. L'exposition a lieu après un retardement de 8 s environ. Ne pas armer l'obturateur pendant le fonctionnement du retardateur. En cas de fonctionnement automatique, monter le capuchon protecteur sur l'oculaire afin d'éviter des mesures erronées.



33



2

Filmwechsel

Der Bildzähler (5) zeigt bei abgelaufenem Verschluss die Anzahl der bereits belichteten Bilder eines Filmes an. Ist die mit dem jeweils eingelegten Film erreichbare Anzahl von Bildern belichtet (Rotmarkierung bei 20 bzw. 36), Filmwechsel vornehmen. Rückspulauslöser (33) bis zum Einrasten eindrücken, Rückspulkurbel (2) ausklappen und mäßig schnell in Pfeilrichtung (Uhrzeigersinn) drehen, bis erhöhter Widerstand und anschließende Leichtgängigkeit das Ende des Rückspulvorganges signalisieren. Rückspulknopf bis zum Anschlag nach oben ziehen. Rückwand ist entriegelt. Filmpatrone kann *entnommen* werden. *Filmwechsel nicht in voller Sonne* vornehmen.

Achtung! Sind mehr Aufnahmen, als auf der Filmpackung angegeben, belichtet worden, kann der Spannhebel möglicherweise nicht voll geschwenkt werden. Keine Gewaltanwendung! Film zurückspulen.

Changing the film

The frame counter (5) indicates the number of frames which have already been exposed on a film when the shutter cycle is completed. If all the frames on a film have been exposed (red marks at 20 and 36), change the film. Press in the rewind release (33) until it locks, fold out the rewind crank and turn moderately quickly in the direction of the arrow (clockwise) till increased resistance followed by easy movement indicate that the film has been fully rewound. Pull the rewind knob all the way up to unlock the back. The film cartridge can now be removed. Do not change the film in bright sunlight.

If more frames have been exposed than are indicated on the film pack, it is possible that the cocking lever cannot be swung all the way. Do not use force but wind the film back and then swing the cocking lever fully out.

Changement de film

L'obturateur ayant terminé sa course, le compteur d'images (5) indique le nombre d'expositions déjà réalisées avec le film mis en place. Dès que le nombre de prises de vues réalisables avec le film est atteint (repère rouge devant le nombre 20 ou 36), il faut procéder au changement du film. Appuyer sur le bouton de débrayage du réembobinage (33) jusqu'à ce qu'il prenne l'encoche. Relever la manivelle de marche arrière du bouton de réembobinage (2). Tourner ladite manivelle à une vitesse modérée dans le sens de la flèche (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ressentir une résistance accrue qui par après cesse totalement signalisant la fin du réembobinage. Tirer le bouton de débrayage du réembobinage vers le haut jusqu'à la butée. Il en résulte un déverrouillage du dos de l'appareil qui permet d'enlever la cartouche. Ne pas procéder au changement du film en plein soleil.

Attention! Si le nombre d'expositions réalisées dépasse celui qui est indiqué sur l'emballage du film, il se peut qu'il soit impossible de faire pivoter complètement le levier d'armement. Dans ce cas, ne pas forcer! Rebobiner le film.

Pflege der Kamera

Care of the camera

Entretien de l'appareil

- Kamera vor Stoß, Schlag, Staub und Feuchtigkeit schützen.
- Patronen- und Spulenraum, Filmbahn und Rückwand von Zeit zu Zeit mit weichem Pinsel säubern.
- Keine organischen Lösungsmittel wie z. B. Spirilus oder Lackverdünner zum Reinigen der Kamera verwenden.
- Einwirkung aggressiver Dämpfe auf Kamera und Objektiv vermeiden.
- Fingerabdrücke auf Linsenflächen von Objektiv und Okular mit Linsenreinigungspapier entfernen.
- Spiegel, Bildfeldlinse und Verschlußlamellen nicht mit den Fingern berühren. Diese Verunreinigungen können nur von einer Service-Werkstatt entfernt werden.
- Zum Beseitigen von Staub empfehlen wir, einen Optikpinsel oder einen Blaseball zu verwenden.
- Kamera niemals längere Zeit sehr hohen oder tiefen Temperaturen aussetzen. Vermeiden Sie z. B. bei Sonneneinstrahlung die Lagerung der Kamera auf der Hutablage eines Kraftfahrzeuges.
Vor größerer Kälte ist die Kamera und besonders die Batterie in geeigneter Weise zu schützen.

- *Protect the camera from impact, dust and moisture.*
- *Clean the cartridge and spool compartments, the film track and the back from time to time with a soft brush.*
- *Do not use any organic solvents such as spirit or varnish thinner to clean the camera.*
- *Do not expose the camera or lens to aggressive vapours.*
- *Remove fingerprints from the lens and eyepiece surfaces with lens cleaning paper.*
- *Do not touch the mirror, field lens or shutter blades; dirt on these can only be removed by a service workshop.*
- *Use an optical brush for dust removal, or blow out.*
- *Do not expose the camera to very high or low temperatures for lengthy periods. Avoid, for example, placing the camera in a car window in direct sunlight. Protect the camera and especially the battery suitably from extreme cold.*
- Protéger l'appareil contre les chocs, les coups, la poussière et l'humidité.
- Nettoyer de temps en temps le logement de la cartouche, le logement de la bobine, le couloir d'exposition et le dos avec un pinceau à poils doux.
- Ne pas utiliser des solvants organiques (alcool, diluant de laque) pour nettoyer l'appareil.
- Éviter toute exposition de l'appareil et de l'objectif à des vapeurs agressives.
- Supprimer les traces de doigts sur les lentilles de l'objectif et de l'oculaire avec du papier pour lentilles.
- Ne pas toucher avec les doigts le miroir, la lentille de champ ni les lamelles de l'obturateur. De telles impuretés peuvent seulement être supprimées par un atelier de réparation.
- Il est conseillé d'utiliser un pinceau optique ou une poire pneumatique pour supprimer la poussière.
- Ne pas exposer l'appareil longtemps à des températures très élevées ou très basses. Protéger l'appareil contre les radiations solaires incidentes. P. ex., ne pas déposer l'appareil sur la plage arrière qui dans l'auto est réservée au dépôt de chapeaux.

- Bei Benutzung der Kamera in Meeresnähe oder am Strand ist Schutz gegen Salzwasser und Sprühnebel sowie gegen Sand erforderlich.
- Plötzlichen Temperaturwechsel vermeiden. Dieser kann zu Kondenswasserbildung und damit zu Korrosionsschäden führen.
- Eigenmächtige Eingriffe in die Kamera vermeiden. Suchen Sie im Notfall eine Service-Werkstatt auf.

- *When using the camera near the sea or on the beach, protect it from salt water, spray and sand.*
- *Avoid sudden changes in temperatures. These may lead to the formation of condensation and thus to corrosion damage.*
- *Never attempt to make your own repairs to the camera. Consult a service workshop where necessary.*

Protéger l'appareil et surtout la pile contre le froid extrême.

- En cas d'emploi de l'appareil à proximité de la mer ou de la plage, il faut le protéger contre l'eau saline, le brouillard de fines gouttelettes et le sable.
- Éviter tout changement brusque de température car il pourrait en résulter une apparition d'eau condensée et donc un risque de corrosion.
- Ne pas procéder arbitrairement à des réparations. Si une réparation s'avère nécessaire, il est indiqué de s'adresser à un atelier de réparation.

VEB PENTACON DRESDEN

Deutsche Demokratische Republik

BEROFLEX-Objektive: Optisch leistungsstark – im Preis günstig.

BEROFLEX-Objektive sind mehrfach vergütet und garantieren verzeichnungsfreie, gestochen scharfe Abbildungen. Sie sind lieferbar mit Anschlüssen für die meisten Spiegelreflex-Systemkameras. BEROFLEX-Objektive gibt es vom 24 mm Weitwinkel bis zum 500 mm Tele sowie leistungsfähige Zooms. Im Leistungs-Preis-Verhältnis sind sie fast unschlagbar.



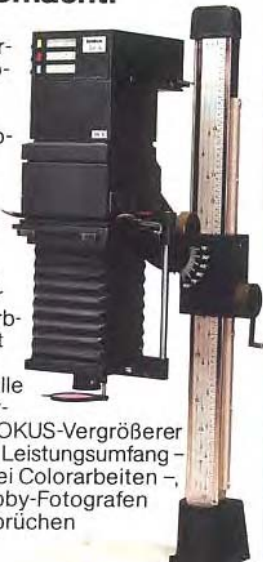
**Der ganze
Spaß am
Fotohobby.
Preiswert
dazu.**

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer neuen Kamera. Sie haben den ersten Schritt zu einem der schönsten Hobbys gemacht. Damit Sie noch mehr Spaß daran haben, bietet Ihnen BEROFLEX ein reichhaltiges Zubehör-Programm. Mit Objektiven der Spitzenklasse sind Sie jeder Aufnahme-Situation gewachsen. Mit kompakten und lichtstarken Blitzgeräten können Sie auch nachts auf Motivsuche gehen. Und mit den Vergrößerungsgeräten können Sie Ihre kreativen Fähigkeiten in der Dunkelkammer entfalten, in Schwarzweiß und in Farbe. Das hervorragende Preis-Leistungs-Verhältnis der BEROFLEX-Zubehörgeräte ist ein weiterer unübersehbarer Vorteil.

Fordern Sie ausführliche Prospekte von den abgebildeten Produkten von BEROFLEX AG, Uhlandstraße 158, 1 Berlin 15, an.

KROKUS: Preiswerte Color-Vergrößerungen, Selbstgemacht.

Aus dem KROKUS-Vergrößerer-Programm können Sie unter vier Modellen auswählen. Sie können alle. Negativ-Formate bis 6 x 9 cm verarbeiten. Der KROKUS-Farbmischkopf ist lieferbar mit Adapter für alle KROKUS-Vergrößerer. KROKUS-Vergrößerer bieten einen Leistungsumfang – besonders bei Colorarbeiten –, der auch Hobby-Fotografen mit Profilanprüchen zufrieden-



SUNPAK-Blitzer, die Lichtzauberer.

Sie können wählen. Die Palette reicht vom Kompaktgerät bis zum vollautomatischen Blitzer mit auswechselbaren Adaptern, die die Automatik der betreffenden Kameras voll ausnutzen. Eine Thyristorschaltung sorgt für schnelle Bildfolgen. Die Blitzdosierung erfolgt automatisch je nach Aufnahme-Objekt. Das SUNPAK-Programm läßt keine Wünsche offen.



PENTACON- und JENA- Objektive: Die einzigen Normal-Objektive mit der kürzesten Einstellent- fernung von 33 bzw. 35 cm.

Mit den meisten der Normalobjektive von PENTACON und JENA können Sie Nahaufnahmen ohne Zubehör machen, denn die Einstellentfernung beträgt nur 33 bzw. 35 cm. Vom Super-Weitwinkel bis zum Spiegelobjektiv mit 1000 mm Brennweite bieten PENTACON- und JENA-Objektive ein breites Programm. Sie sind besonders für PRAKTICA-Kameras und Modelle mit dem M 42-Anschluß konstruiert.



Für Ihre Dia-Schau: PRAKTICA AV 150 auto mit Tasche

Kleinbild-Projektor bis zum Super-Dia-Format 4 x 4 cm mit 24 V/150 W Halogen-Lampe · Hochleistungs-Objektiv 2,8/80 mm · Scharfe Bilder ohne abgedunkelte Ecken · Diagesteuerte Lichtblende vermeidet Blend-Effekte · Äußerst starkes aber leises Kühlgebläse · Geeignet für Universal-Magazine · Fernbedienung · Sparschaltung · Thermoschutz · Praktische Umhängetasche zum bequemen Transport



ORWO-CHROM Diafilme: farbecht und preiswert:

Weniger als 10,- DM* kostet ein ORWO-CHROM-Diafilm für 36 Aufnahmen incl. Entwicklung. Sie können zwischen drei Diafilmen wählen: Da gibt es den bewährten UT 18 (18 DIN), den neuen UT 21 (21 DIN) und den UT 23 (23 DIN).

ORWO Schwarzweiß-Filme gibt es mit 15, 20, 22, 27 und 30 DIN: NP 15, 22 und 27 sowohl als Rollfilm als auch für 36 Aufnahmen im Kleinbildformat 24 x 36 mm, NP 20 als Porträt-Rollfilm „matt“ und NP 30 nur als Rollfilm.



MEOPTA: Das Vergrößerungs-System im Baukasten-Prinzip.

Das MEOPTA-System bietet Ihnen drei verschiedene Ver-

größerungsgeräte bis zum Negativformat 6 x 6 cm, die alle mit dem Farbmischkopf ausgerüstet werden können. Durch

sinnvolles und vielseitiges Zubehör können Sie die Vergrößerer zu einem System ausbauen, das alle Erwartungen anspruchsvoller Dunkelkammer-Arbeiten erfüllt.



KAMERA-PASS

Kamera-Typ **PRAKTICA BC A**

Nr.

6493967

Verk.-Datum

Stempel

OBJEKTIV - PASS

Objektiv-Typ **PRAKTICAR 1.8/50**

Nr.

4924784

Verk.-Datum

Stempel